

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

To the Director General of
Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.



1 国籍・地域 Nationality/Region _____
Family name _____

2 生年月日 Date of birth _____
Year _____ Month _____ Day _____

3 氏名 Name _____
Given name _____

4 性別 Sex 男・女 Male / Female

5 出生地 Place of birth _____

6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation _____

8 本国における居住地 Home town/city _____

9 住居地 Address in Japan _____
Telephone No. _____
Cellular phone No. _____

10 旅券 (1) 番号 Passport Number _____
(2) 有効期限 Date of expiration _____
Year _____ Month _____ Day _____

11 現に有する在留資格 Status of residence _____
在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____
Year _____ Month _____ Day _____

12 在留カード番号 Residence card number _____

13 希望する在留期間 Desired length of extension _____
(審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有 (具体的内容) _____) ・ 無
Yes (Detail: _____) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄	氏名	生年月日	国籍・地域	同居	勤務先・通学先	在留カード番号 特別永住者証明書番号
Relationship	Name	Date of birth	Nationality/Region	Residing with applicant or not	Place of employment/ school	Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 滞在目的 Purpose of Stay

- 観光 Tourism
- 短期商用 (商談, 業務連絡, 市場調査等) Short term business (business meeting, business contact, market research, etc.)
- 知人・親族訪問 Visiting friends or relatives
- 日本文化の修得 (柔道, 剣道, 空手, 茶道, 生花等) Learning Japanese culture (Judo, Kendo, Karate, Tea ceremony, Flower arrangement, etc.)
- 勉学 (日本語, コンピュータ等) Study (Japanese language, computer, etc.)
- 見学・視察 Inspection tour
- 研修 Training
- その他 (Others)

18 これまでの訪問先・活動内容

Places you have visited or stayed / Activities you have been engaged in until now _____

19 今後の訪問先・活動内容

Places you will visit or stay / Activities you will be engaged in in the future _____

20 出国予定年月日

Expected date of departure _____
Year Month Day

出国予定港名

Expected port of departure _____

21 航空券所持の有無

Do you have a flight ticket? Yes / No 予約済の場合の便名 Flight number, if booked _____

22 所持金額 (現金, トラベラーズチェック等)

Amount of money you have (Cash, Traveller's check, etc.) _____

23 代理人 (法定代理人による申請の場合に記入)

Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名

Name _____

(2)本人との関係

Relationship with the applicant _____

(3)住所

Address _____

電話番号

Telephone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人 (法定代理人) の署名 / 申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 申請人 (法定代理人) が変更箇所を訂正し, 署名すること。
In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名

Name _____

(2)住所

Address _____

(3)所属機関等 (親族等については, 本人との関係)

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No. _____